



Association pour le Bien
des Aveugles et malvoyants

**RAPPORT
ANNUEL
2017**



Mot du président

L'année écoulée a été, pour notre association, celle de la réflexion vers le futur. Les grandes lignes de notre stratégie ABA 2025 ont été définies en octobre dernier.

Être le partenaire conseil des aveugles et des malvoyants à Genève pour leur rendre l'environnement plus accessible et les aider à conserver leur autonomie quotidienne.

La stratégie ABA 2025 se déclinera pour les années à venir de la manière suivante: l'ABA sera un membre actif d'un réseau de prestations et un acteur de première importance dans la prise en compte de l'accessibilité et de la sensibilisation. L'ABA continuera d'offrir à chacun de ses bénéficiaires un accueil personnalisé pour le soutenir dans l'obtention des prestations proposées et pour l'aider dans les démarches administratives. L'ABA conservera son rôle d'expert de l'intégration socioprofessionnelle pour les personnes malvoyantes ou aveugles.

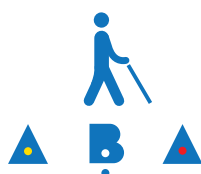
« L'ABA restera la référence pour la formation et la transcription braille »

L'ABA restera la référence pour la formation et la transcription braille.

Il est de notre devoir de trouver des solutions innovantes pour répondre aux besoins de nos bénéficiaires actuels et futurs. Sans la générosité de nos partenaires institutionnels privés habituels et des nombreux donateurs, nous ne pourrions pas atteindre cet objectif de prestations. Je tiens à tous les remercier pour leur engagement continu et indispensable à la poursuite de nos activités.

Comme vous le constaterez à la lecture de ce rapport annuel, l'année 2017 a été très constructive grâce à l'action de tout le comité, du directeur, de l'ensemble des collaborateurs de l'ABA et de nos bénévoles. Je les remercie vivement pour leur engagement professionnel et humain.

Michel Philippi
Président





Avant-propos du directeur

En 2017, 1'551 personnes sont inscrites à notre service de réadaptation dont 138 nouveaux inscrits et plus de 600 personnes qui ont bénéficié, dans l'année, de l'aide et du soutien de nos collaborateurs professionnels (assistants sociaux et ergothérapeutes). A la bibliothèque, le nombre d'abonnés total s'élève à 675 personnes. Ces chiffres montrent une solide stabilité dans nos activités malgré le vieillissement de la population. Ils sont encourageants car, si les besoins augmentent d'un côté; de l'autre, les progrès de la médecine permettent une meilleure prise en charge des patients qui sont affectés par des maladies dégénératives comme la DMLA ou le glaucome. La qualité des services de la bibliothèque est toujours très appréciée et le retour positif des abonnés, ainsi que leur fidélité, montrent que le prêt et la production de livres parlés et de livres en écriture braille restent une nécessité malgré le nombre croissant des livres parlés du commerce et des livres disponibles sur internet.

Le nouveau logo de l'ABA est le symbole d'une mue nécessaire pour progresser dans un environnement en constante transformation. Son graphisme moderne et aéré va de pair avec un changement dans la manière de communiquer: un site internet plus accessible et interactif est prévu pour fin 2018.

Les projets de l'ABA sont nombreux et variés, nous avons choisi d'illustrer ici (voir pages 6-7) quatre d'entre eux: les livres et méthodes éducatives en écriture braille, le concert de l'Harmonie Nautique organisé au profit de l'ABA, l'accessibilité du site du Vallon (lignes de guidage et éclairage) et la sortie annuelle des jeunes bénéficiaires de l'ABA.

« Les projets de l'ABA sont nombreux et variés »

Une fondation genevoise, qui souhaite garder l'anonymat, a soutenu, pour la deuxième année consécutive, le développement du Centre de Compétences en Accessibilité (www.ccaccessible.ch). Les priorités de ce centre sont l'accessibilité au cadre bâti et à l'environnement visuel, l'accessibilité aux textes et à l'information numériques et l'accessibilité aux moyens électroniques.

Dans un contexte agité par des questions de financement, l'ABA a continué de fournir une riche palette de prestations grâce à l'engagement de ses bénévoles, de ses collaborateurs et des membres bénévoles de son comité. Un chaleureux MERCI à eux tous, ainsi qu'à tous les généreux donateurs qui restent fidèles à notre cause.

Louis Moeri
Directeur



Rapport du trésorier

L'exercice 2017 se termine sur un résultat négatif de CHF 223 000 principalement en raison d'une provision constituée suite à certains problèmes rencontrés avec l'OFAS qui, estimant que nous sommes trop capitalisés, pourrait réduire sa subvention de moitié avec, potentiellement, un effet rétroactif sur deux ans.

Côté produits, en dehors de cette possible baisse de la subvention OFAS pour 2017 de plus d'un million, on peut noter une forte augmentation des successions (un million de plus qu'en 2016). Les cotisations et dons sont aussi en augmentation de 16% après une baisse en 2016. Les charges sont, quant à elles, en hausse modérée de 2% mais restent inférieures de 1% au budget.

Atteignant 2.6 mio (+312%), le résultat financier reflète les excellentes performances des marchés. Il sera difficile de réitérer une telle performance en 2018.

Après une baisse en 2016 due à des travaux d'entretien, le résultat des immeubles retrouve des couleurs avec une hausse de 30% en 2017.

Il faut aussi relever le montant de CHF 2 442 000 de charges sous «Autres résultats». Ce dernier provient quasi uniquement des provisions constituées pour un éventuel

remboursement de la moitié des subventions OFAS 2015/2016.

Les fonds affectés ont connu une attribution nette de CHF 352 000, essentiellement due à la part des résultats financiers leur revenant.

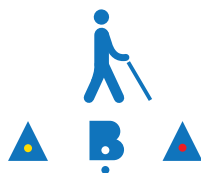
Les fonds liés, créés en 2016 par transfert de fonds affectés, ont connu une utilisation nette de CHF 1 381 000; la dissolution totale de la réserve spéciale destinée à couvrir les exercices déficitaires. Malgré les mauvaises surprises provenant de l'OFAS, nous mettons tout en œuvre pour donner à l'ABA les moyens de poursuivre sa mission.

Je tiens à remercier notre comptable et notre fiduciaire pour la qualité du travail

**« Les cotisations
et dons sont en
augmentation de 16% »**

effectué ainsi que tous nos donateurs, personnes physiques, fondations ou entreprises, dont le soutien est, année après année, indispensable à la réalisation de nos buts.

Xavier Barde
Trésorier



Bilan et compte de résultat

Bilan au 31 décembre 2017 (en milliers de francs arrondis)		
Actif	2017	2016
Circulant	21 595	20 160
Immobilisé	5 067	5 238
Total de l'actif	26'661	25'398
Passif		
Engagements à court terme	2 829	317
Engagements à long terme	115	112
Capital des fonds (fonds affectés)	7 843	7 491
Capital de l'organisation	15 874	17 478
Total du passif	26 661	25 398

Compte de résultat (en milliers de francs arrondis)			Budget
	2017	2016	2018
Ventes et autres revenus	198	182	243
Cotisations et dons	727	626	691
Produits de fonds du secteur public	1 061	2 122	1 061
Total des produits	1 985	2 929	1 994
Frais de personnel	-4 253	-4 301	-4 534
Charges directes d'exploitation	-809	-681	-659
Autres charges d'exploitation	-305	-263	-328
Amortissements	-59	-80	-61
Total des charges	-5 425	-5 325	-5 583
Résultat d'exploitation	-3 441	-2 395	-3 589
Successions & legs nets	1 560	556	1 430
Résultat net d'exploitation	-1 880	-1 840	-2 159
Résultat d'exploitation des immeubles	438	338	533
Résultat financier	2 633	639	375
Autres résultats	-2 442	226	0
Résultats des fonds affectés	-352	15	-10
Attribution / utilisation de la réserve spéciale	1 381	621	113
Résultat de l'exercice	-223	0	-1 148

Les comptes 2017 de l'Association ont été révisés par la fiduciaire SFG Conseil SA.



L'ABA et ses projets...

Livres et méthodes éducatives

Une fondation genevoise qui souhaite rester anonyme a financé le renouvellement et l'achat d'ouvrages et de méthodes éducatives liées à l'apprentissage du braille pour les jeunes bénéficiaires de notre association. Ces nouveaux éléments ont pu rejoindre la collection de la BBR mais permettent également d'accentuer les sensibilisations au braille qui sont dispensées dans les écoles genevoises par une collaboratrice aveugle de la bibliothèque.

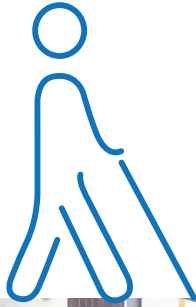


Concert de l'Harmonie Nautique

Le 9 avril 2017, l'Harmonie Nautique, orchestre d'instruments à vent de la Ville de Genève, a organisé un concert au Victoria Hall au profit de l'ABA. À cette occasion, le pianiste aveugle de renom, Marcus Roberts, a été convié.

Les personnes déficientes visuelles du canton ainsi qu'un accompagnant de leur choix ont pu profiter d'un tarif préférentiel pour assister au concert.





Accessibilité site du Vallon

Le site du Vallon à Chêne-Bougeries, où sont situés le Centre d'Information et de Réadaptation, le Centre de Compétences en Accessibilité ainsi que le Foyer du Vallon, a pu bénéficier d'un financement de la Fondation Pro Visu qui a permis de rendre les services de l'ABA accessibles, sécurisés et conformes aux recommandations de la loi fédérale sur l'élimination des inégalités frappant les personnes handicapées (LHAND) par le biais d'aménagements spécifiques.



Sortie annuelle des jeunes bénéficiaires de l'ABA

En juin 2017, les jeunes bénéficiaires de notre association ont participé, à l'occasion de la sortie annuelle qui leur est destinée, à une après-midi qui avait pour thématique « les 5 sens ». Celle-ci a été organisée en partenariat avec l'école de cirque de Confignon. Les jeunes ont ainsi pu travailler sur l'équilibre, la perception de leur corps, la représentation spatiale, le renforcement du lien social, l'écoute et l'attention à travers divers ateliers qui avaient été préparés spécialement pour eux.

L'ABA en chiffres clés

Bibliothèque Braille Romande et livre parlé - BBR		2016	2017
Abonnés		554	520
Prestations	Nouveaux titres braille disponibles au catalogue	214	223
	Production de livres braille en nbre de pages	99 528	112 308
	Production de livres audio y.c. documents traités, ...	578	603
	Nombre de prêts	22 691	21 758
	Heures pour les abonnés (heures productives OFAS)	13 937	14 160
	Collaborateurs (ETP)	9.15	10.45
Bénévoles	Donneurs de voix	89	87
	Transcription	13	13

Centre d'Information et de Réadaptation - CIR		2016	2017
Clients	Inscrits au 31 décembre	1 540	1 551
	Clients enfants et adultes en âge AI (dossiers actifs)	198	210
	Clients adultes en âge AVS (dossiers actifs)	409	403
Prestations	Heures de conseils sociaux	6 064	5 991
	Heures de réadaptation	7 073	7 301
	Promotion de l'intégration	633	887
	Heures de secrétariat pour les clients	4 386	4 035
	Collaborateurs (ETP)	17.55	17.23

Centre de Compétences en Accessibilité - CCA		2016	2017
Prestations	Heures de réadaptation	243	132
	Promotion de l'intégration	1 340	1 772
	Collaborateurs (ETP)	2.93	2.90

ABA Direction		2016	2017
Prestations	Collaborateurs (ETP)	3.30	3.30
Bénévoles	Membres du Comité	12	12



Remerciements

L'ABA étant majoritairement financée par des dons, des legs et des successions, nous avons, en 2017, sollicité nos donateurs individuels de façon plus soutenue. Nous profitons de ces quelques lignes pour leur adresser nos chaleureux remerciements pour leur précieux soutien ainsi qu'à tous nos bénévoles (donneurs de voix, correcteurs de textes, aides administratives et membres du Comité) sans qui la bonne marche de nos actions ne pourrait être aussi efficace. Soucieuse de préserver l'anonymat de ses donateurs individuels et de ses bénévoles, l'ABA renonce à publier leur nom dans ce rapport annuel.

Dons en souvenir de

- Madame Jeanne-Madeleine Cartier-Pesse
- Madame Marie-Thérèse Dougoud
- Monsieur Maurice Guntz
- Madame Nelly Dubois
- Madame Irène Dumonthay
- Madame Huguette Luisier
- Monsieur Juan Linares

Fonds et fondations

Fondation Anne Preziosi, Fondation Alfred et Eugénie Baur, Carlit Stiftung, Stiftung John Ringling North und Ida von Zedlitz-Truetzschler, Pro Filia, Fondation Charles Curtet, Fondation Philanthropique Famille Firmenich, Fondation Konstanze Marki-Boehringer, Fondation Frédéric Meyer, Fondation Pro Visu, Fonds Tissot, deux fondations ayant souhaité garder l'anonymat.

Communes, villes et mairies (qui ont versé plus de CHF 200.-)

Commune d'Anières, Commune de Cartigny, Commune de Choulex, Commune de Dardagny, Commune de Meinier, Commune de Meyrin, Commune de Troinex, Commune de Versoix, Commune de Veyrier, Commune de Chêne-Bougeries (mise à disposition de la salle communale pour le repas de Noël).

Membres du Comité de l'ABA

Président d'honneur

Dr André Assimacopoulos (membre depuis 1986, Président 1991-2015)

Président

M. Michel Philippi (membre depuis 2008, Secrétaire 2008-2015, Président depuis 2016)

Vice - Président

Me Ivan Cohen (membre depuis 1994, Vice-Président depuis 1997)

Trésorier

M. Xavier Barde (membre depuis 2014, Trésorier depuis 2016)

Secrétaire

M. Gabriel Frossard (membre depuis 1999, Trésorier 1999-2015, Secrétaire depuis 2016)

Membres

Mme Sylvia Hochuli (depuis 1997)
M. Jean-Claude Portier (depuis 2003)
Mme Maria-Luisa Noetzelin (depuis 2004)
Me Blaise Stucki (depuis 2008)
Mme Tamara Morcillo (depuis 2010)
Dr Michel Matter (depuis 2010)
Prof. Edouard Gentaz (depuis 2014)

Foyer du Vallon

Rapport de la trésorière

Les comptes du Foyer montrent un résultat négatif de CHF 103 235.70. Suite aux résultats négatifs des exercices 2016 et 2017, le Foyer ne doit plus restituer d'argent à l'État dans le cadre de la période quadriennale 2014 à 2017 selon l'arrêté du Conseil d'État en matière de thésaurisation des subventions.

Ce résultat négatif est principalement dû à des provisions que nous avons faites rétroactivement pour les prestations LIMA concernant les exercices 2015 à 2017 ceci suite à un arrêt du Tribunal Administratif Fédéral du 1er septembre 2017 ainsi qu'à des investissements partiels dans le nouveau système GED (Gestion Électronique des Documents) et à l'aménagement et embellissement de divers lieux du Foyer.

Une gestion rigoureuse a contribué à limiter le résultat négatif. Il faut relever que de nombreuses personnes bénévoles consacrent du temps à notre institution permettant ainsi des animations plus diversifiées. D'ailleurs, les membres du Comité sont également bénévoles pour toutes les activités qu'ils déploient au sein du Foyer.

Le prix de pension journalier pour 2017 a été maintenu à CHF 231.00

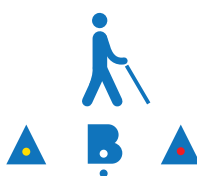
Les avoirs au 31 décembre 2017 se composent comme suit :

Actifs circulant (disponible et réalisable):		
	CHF	3 924 913.18
Actifs immobilisés		
(y.c. immobilisations affectées):		
	CHF	674 043.46
Total de l'actif:	CHF	4 598 956.64
Fonds propres:	CHF	2 605 750.83

Notre organe de révision ORFA Audit SA a fait sa dernière révision de nos comptes avec l'exercice 2017 puisque l'État impose une rotation des réviseurs après 5 mandats. Je tiens à les remercier pour l'agréable collaboration et l'accompagnement dans nos démarches pendant ce temps.

Enfin, je voudrais remercier Madame Nicole Rossy pour sa collaboration et sa disponibilité. Mes vifs remerciements vont également à tous les collaborateurs pour leur disponibilité, l'excellent travail accompli avec efficacité, compétence, gentillesse et bonne humeur tout au long de l'année.

Sylvia Hochuli
Trésorière





Mot de la directrice

Cette année 2017 au Foyer du Vallon a été une nouvelle fois riche en événements et a été principalement engagée dans la consolidation des innovations amorcées en 2016.

La plus importante a été la mise en place de notre nouvel outil de gestion concernant la prise en charge globale des résidents. Tous les services ont été concernés par ce nouvel outil, et tous ont excellemment bien «cravaché» pour la mise en place de celui-ci au 1^{er} janvier 2017.

Tous les collaborateurs de tous les services, sans exception, ont dû adapter leur manière de travailler, de faire, de voir les choses, d'appréhender les activités des autres secteurs et la leur. Pour certains, il « suffisait » de s'approprier un nouvel outil et pour d'autres, il a fallu faire avec un outil; outil qui n'avait jusqu'alors pas sa place dans le quotidien. Je pense particulièrement aux services de l'hôtellerie, de la blanchisserie et au service technique. Noter, écrire, inscrire ce que l'on fait

au quotidien n'est pas facile, voire une gageure, surtout lorsque cela n'est pas ancré dans son activité de manière habituelle. Mais quelle surprise lorsque nous regardons en arrière! Tout le travail fourni au quotidien, dans l'ombre, sans que l'on prenne réellement conscience de toute l'activité générée par toutes et tous afin que l'établissement fonctionne, que le bien-être des résidents soit garanti dans sa continuité et reste bel et bien le centre de nos préoccupations. Que de travail accompli durant cette année par tout un chacun, heure après heure, jour après jour, semaine après semaine, mois après mois !

Je remercie profondément toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs pour leur engagement quotidien auprès des résidents et leur soutien essentiel dans la réussite du projet informatique de cette année. Je remercie également le Comité pour sa confiance et d'avoir été partie prenante dans la mise en place de ce projet institutionnel.

Nicole Rossy
Directrice

Bilan au 31 décembre 2017 (KCHF)

Actif	2017	2016
Circulant	3 925	4 020
Immobilisé	674	692
Total de l'actif	4 599	4 712
Passif		
Capitaux étrangers à court terme	1 308	1 276
Capitaux étrangers à long terme	0	0
Fonds affectés	685	727
	1 993	2 003
Capital de l'organisation	2 606	2 709
Total du passif	4 599	4 712

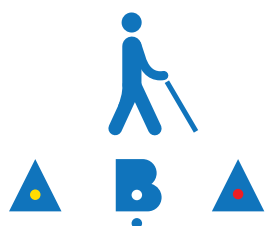
Compte de résultat (KCHF)

	2017	2016
Total des produits	8 899	8 926
Charges du personnel	-7 230	-7 331
Autres charges d'exploitation	-1 672	-1 720
Total des charges directes	-8 901	-9 050
Résultat intermédiaire	-2	-125
Résultat des fonds affectés et utilisations des dons	42	-35
Résultat financier	0	0
Résultat net hors exploitation	-76	53
Part à restituer à l'état	0	19
Résultat net sur exercices antérieurs	-67	0
Résultat de l'exercice après restitution	-103	-88

ABA
Association pour le Bien des Aveugles et malvoyants

Place du Bourg-de-Four 34
1204 Genève
Tél. 022 317 79 19
aba@abage.ch

www.abage.ch



Association pour le Bien
des Aveugles et malvoyants

Bibliothèque Braille Romande et livre parlé - BBR

Place du Bourg-de-Four 34
1204 Genève
Tél. 022 317 79 00
bbr@abage.ch

Centre d'Information et de Réadaptation - CIR

Route du Vallon 18
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 349 10 64
infoarea@abage.ch

Centre de Compétences en Accessibilité - CCA

Route du Vallon 20
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 310 77 22
accessibilite@abage.ch
www.ccaccessible.ch

Foyer du Vallon

EMS pour personnes âgées aveugles ou malvoyantes
Route du Vallon 16
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 305 08 08
emsvallon@abage.ch
